

# Application

## Motivational Cover Letter

### Motivational Cover Letter - Opening

Hindi	Russian
माननीय महोदय Formal, male recipient, name unknown	Уважаемый г-н ...
माननीय महोदया Formal, female recipient, name unknown	Уважаемая госпожа...
माननीय महोदय Formal, recipient name and gender unknown	Уважаемые...
माननीय महोदय Formal, when addressing several unknown people or a whole department	Уважаемые...
माननीय महोदय Formal, recipient/s name and gender completely unknown	Уважаемые...
माननीय कामत जी, Formal, male recipient, name known	Уважаемый г-н Смиidt
माननीय श्रमती वर्मा जी, Formal, female recipient, married, name known	Уважаемая г-жа Смиidt
माननीय कुमारी वर्मा जी, Formal, female recipient, single, name known	Уважаемая г-жа Смиidt
माननीय पायल वर्मा जी, Formal, female recipient, name known, marital status unknown	Уважаемая г-жа Смиidt
श्री चतुर्वेदी जी, Less formal, one has done business with the recipient before	Уважаемый...
मैने आपका वजिज्ञापन देखा और... के लिए अपनी अर्जी देना चाहूंगा. Standard formula for applying for a job whose advertisement you saw in a newspaper or magazine	Меня заинтересовало ваше объявление в ..., а именно должность...
मैने आपका वजिज्ञापन... पर देखा और... के लिए अपनी अर्जी देना चाहूंगा. Standard formula used when responding to an advertisement posted online	Я пишу по поводу вашего объявления, размещенного на...

# Application Motivational Cover Letter

... दि. ...., में आपके नौकरी के वजिज्ञापन के संदर्भ में लिख रहा/रही हूँ.

**Я нашел ваше объявление в... .. числа**

Standard formula used to explain where you found the advertisement for a job

आपका वजिज्ञापन मैंने... के... प्रकाशन में देखा, मुझे... में बड़ी दिलचस्पी है.

**Меня очень заинтересовало ваше объявление в ... о приеме на работу опытного...**

Formula used when applying for a job having seen the advertisement in a magazine or periodical

मुझे आपके कम्पनी में... पदवी पर काम करने में बड़ी दिलचस्पी है.

**Прошу принять меня на работу в... на должность..., поскольку...**

Standard formula for applying for a job

मैं... के पद के लिए अपनी अर्जी दर्ज करना चाहूंगा/चाहूंगी.

**Прошу принять меня на должность...**

Standard formula for applying for a job

इस समय मैं... के लिए काम करती हूँ, और मेरी जम्मेदारियाँ कुछ इस तरह हैं...

**В настоящий момент я работаю в... в мои обязанности входит...**

Used as an opening sentence to describe your current occupational status and what it involves

## Motivational Cover Letter - Reasoning

### Hindi

मैं इस काम में विशेषतः दिलचस्पी रखती हूँ, क्योंकि...

### Russian

**Я очень заинтересован в получении этой работы, поскольку...**

Used to explain why you would like a certain job

मैं आपके लिए काम करना चाहूंगा क्योंकि,...

**Я хотел бы работать в вашей компании, поскольку...**

Used to explain why you would like a certain job

मैं... हूँ.

**Мои сильные стороны:...**

Used to show what your key attributes are

मेरी कमजोरी कहने के लिए... है. लेकिन मैं इन को सुधारना चाहता/चाहती हूँ.

**Могу сказать, что моей единственной слабой стороной/ слабыми сторонами являются... . Но я работаю над собой.**

Used to reflect upon your weaknesses, but show that you are determined to improve in those areas

# Application

## Motivational Cover Letter

मेरा मानना है कि मैं इस काम के लिए उचित ठहरूँगा क्योंकि...

Used to explain what makes you a good candidate for the job

**Я считаю себя подходящим кандидатом на позицию..., поскольку...**

हालाँकि मुझे इस क्षेत्र में काम करने का अनुभव नहीं है, मैंने.... किया है, और इससे मुझमें वे गुण आए हैं जो इस काम के लिए जरूरी हैं.

Used if you have never had the chance to work in a certain business field, but can demonstrate qualities from other experiences you have had

**Хотя у меня нет опыта работы в..., я был...**

मेरे व्यवसायिक योग्यताएँ आपके कम्पनी की जरूरतें पूरा कर सकते हैं.

Used to explain what skills make you good candidate for the job

**Думаю, мои профессиональные навыки в области... отлично подходят к требованиям, выдвигаемым вашей компанией.**

... में काम करने से मैं... करने में बहतर हुआ.

Used to demonstrate your experience in a certain field and ability to acquire new skills

**За время работы... я улучшил/развил/приобрел знания/умения...**

मेरी विशेषज्ञता.... में है.

Used to show in which field of work your main attributes and experiences are

**Я специализируюсь на...**

... के साथ काम कर के मैं... करने में कुशल बन गया.

Used to demonstrate your experience in a certain field and ability to acquire new skills

**За время работы в ... я развил свои навыки...**

मैं अपना काम तेजी और सूक्ष्मता से करता हूँ. इस लिए इस काम के लिए जरूरी गुण मुझमें हैं.

Used to explain why you would be good at the job using the experience gained from your previous employment history

**Быстрый темп работы не сказывается на качестве выполняемых мной заданий, поэтому я могу соответствовать высоким требованиям работы, например, ...**

कठिन परिस्थितियों में अपनी एकाग्रता नहीं खोता हूँ.

Used to show that you can work in a demanding business environment

**Даже под давлением я могу соответствовать высоким стандартам**

इस तरह मैं अपने पसंद की चीज और काम दोनों को पूरा कर सकूँगी.

Used to show that you have a personal interest in the job

**Думаю, занимая эту должность, я бы с удовольствием выполнял свои обязанности, поскольку эта работа находится в сфере моих личных интересов**

# Application

## Motivational Cover Letter

मुझे... में बड़ी दिलचस्पी है, और मैं आप के साथ काम कर के... के बारे में और सीखना चाहूँगा.

**Я живо заинтересован в ... и оценю возможность/шанс применить мои знания на этой работе**

Used to show that you have a personal interest in the job

इस पत्र के साथ मैंने अपना रेझुमे जोडा है, जो आपको बताएगा कि मेरी योग्यताएँ आपकी जरूरतों से मलित है.

**Как вы можете видеть в приложенном к письму резюме, мой опыт работы и специальность соответствуют требованиям на должность**

Used to highlight your résumé and show how well the job would suit you

मैंने... में... के पद पर काम कर के कठिन परिस्थिति और सामूहिक वातावरण में काम करना सीखा है.

**Моя настоящая должность... в... дала мне шанс поработать под высоким давлением, в команде, где было важно тесно сотрудничать с моими коллегами, чтобы выполнять работу во время.**

Used to display what skills you have gained from your current job

मेरी... के तौर पर जो ज़िम्मेदारियाँ हैं, इसके अलावा मैंने... करना भी सीखा है.

**В дополнение к моим обязанностям ... я развил в себе такие качества как...**

Used to show additional skills gained from your current job. Skills that may not normally be associated with your occupational title

## Motivational Cover Letter - Skills

### Hindi

मेरी मातृ भाषा... है, लेकिन मुझे... भी आती है.

Used to show your native language, and also other languages in which you have fluency

### Russian

**Мой родной язык..., я также говорю по...**

मुझे... अच्छी तरह से आती है.

**Я отлично владею...**

Used to show non-native languages that you can communicate to a high level in

मुझे... अच्छी तरह से आती है.

**Я свободно говорю по...**

Used to show non-native languages that you can communicate to an intermediate level in

मुझे... में... साल काम करने का अनुभव है.

**Я имею ...-тилетний опыт работы в...**

Used to show your experience in a certain business area

मैं... का इस्तेमाल कर सकता हूँ.

**Я являюсь продвинутым пользователем...**

Used to show what computer software you can use

# Application Motivational Cover Letter

मेरा मानना है कि मुझे में... और ... दोनों हैं.

Used to show how balanced your skills are

Полагаю, я обладаю отличным сочетанием ... и ...

मैं बहुत संचार कौशल हूँ.

The ability to share information with and explain things to your colleagues

Отличные коммуникативные навыки

नगिमनात्मक तर्क

The ability to understand and explain things quick and effectively

Логическая аргументация

तर्कसिद्धि वचिार

The ability to construct one's ideas in a precise, well thought-out manner

Логическое мышление

वश्लेषणात्मक कौशल

The ability to assess things in detail

Аналитические способности

अच्छे पारस्परिक कौशल

The ability to manage and communicate with colleagues effectively

Высокие личностные качества

परक्रामण करने की कुशलता

The ability to do business deals with other companies effectively

Переговорческие навыки

प्रस्तुति करने की कुशलता

The ability to communicate ideas effectively in front of a large group

Презентационные навыки

## Motivational Cover Letter - Closing

### Hindi

मैं आपके साथ काम करने के लिए बहुत उत्साहित हूँ और मुझे आशा है कि आपके साथ काम कर के बहुत कुछ सीखने का मौका मुझे मिलेगा.

Used when closing to reiterate one's desire to work for the company

### Russian

Я действительно хочу получить работу в вашей компании на позиции, которую вы сможете предложить

मैं इस पद के साथ आनेवाले जम्मेदारियों को पूरा करने की कोशिश करूँगा.

Used when closing to reiterate one's desire to work for the company

Я рассматриваю новые обязанности/новую должность как вызов, который я хотел бы принять.

आशा है कि अपने बारे में और इस पद के बारे में वसितार में बात करने का मौका आप मुझे देंगे.

Used when closing to hint at the possibility of an interview

Я бы с удовольствием лично обсудил с вами подробности должностных обязанностей

# Application

## Motivational Cover Letter

इस पत्र के साथ मैं अपना रेज़्यूमे/ सारांश भी भेज रहा हूँ।

Standard formula used to tell the employer that your résumé / CV is included with the cover letter

Прикрепленным файлом я также высылаю свое резюме

अगर आप चाहें तो आप ... से मेरी सफ़ारिश पत्र भी पढ़ सकते हैं।

Standard formula used to tell the employer that you are willing to provide references

Если необходимо, я могу предоставить рекомендательные письма от...

आप मेरे बारे में और जानने के लिए... से संपर्क कर सकते हैं।

Used to tell the employer that you are willing to provide references and who they can contact for these

Вы можете послать запрос на рекомендательное письмо в...

मैं इण्टरव्यू के लिए... के दिन आ सकता हूँ।

Used to indicate when you are free for an interview

Я свободен...

मेरी अर्ज़ी पढ़ने का वक़्त निकालने के लिए धन्यवाद. आशा है कि आप के साथ इस विषय पर रूबरू करने का मौका मिले. आप मुझे संपर्क कर सकते हैं:...

Used to give one's preferred contact details and to thank the employer for reviewing your application

Спасибо за уделенное вами время. Я надеюсь на возможность личной беседы о том, почему именно я подхожу на эту должность. Пожалуйста свяжитесь со мной по...

सादर

Formal, recipient name unknown

С уважением...

सादर

Formal, widely used, recipient known

С уважением ваш...

भवदीय

Formal, not widely used, recipient name known

С уважением ваш...

सादर

Informal, between business partners who are on first-name terms

С уважением...